



ЯЗЫКОВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ И КОДОВЫЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВИЗМА

Акрамова Умеда Салиевна,

доцент кафедры «Иностранные языки» Самаркандского филиала Ташкентского международного университета Кимё.

e-mail: umidaakramova68@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.54613/ku.v18iC.1720>

MAQOLA HAQIDA/ О СТАТЬЕ

ANNOTATSIIYA/ АННОТАЦИЯ

Qabul qilindi: 16-iyun 2026-yil

Tasdiqlandi: 18-iyun 2026-yil

Jurnal soni: 18-C

Maqola raqami: 10

**KALIT SO'ZLAR/ КЛЮЧЕВЫЕ
СЛОВА**

билингвизм, языковая интерференция, код-свитчинг, языковой контроль, исполнительные функции, детский билингвизм, язык и эмоции

Статья посвящена описанию явлений языковой интерференции и кодовых переключений в условиях билингвизма. Рассматриваются типы код-свитчинга, его функции, связь с уровнем владения языками и когнитивным контролем, а также роль статуса языков и особенностей билингвальной среды. Анализируются данные исследований с участием детей и взрослых билингов разных языковых пар. Показано, что кодовые переключения являются нормальным и часто высокофункциональным проявлением билингвизма, а не признаком дефицита компетенции. Обсуждается влияние плотного и дуального языкового контекста на исполнительные функции и языковое развитие. В рамках данного исследования также рассматриваются психолингвистические и социолингвистические аспекты языковой интерференции и кодового переключения. Особое внимание уделяется динамическим процессам взаимодействия двух или более языковых систем в речи билинга, которые отражают уровни развития языковой компетенции и формирование коммуникативных стратегий. Кроме того, анализируются современные научные подходы к пониманию код-свитчинга, в которых он рассматривается не только как языковое явление, но и как многофункциональный дискурсивный и когнитивный механизм. Установлено, что кодовое переключение способствует оптимизации речевого взаимодействия, уточнению смыслов и выражению социальной идентичности говорящего. Отдельно подчеркивается образовательная значимость интерференции, которая в процессе овладения вторым языком выступает как естественный и временный этап языкового развития. При этом грамотная педагогическая стратегия позволяет эффективно минимизировать негативные проявления интерференции и использовать билингвальный опыт обучающихся как ресурс обучения. В целом результаты исследования способствуют более глубокому пониманию механизмов билингвальной речи, совершенствованию методики преподавания иностранных языков и развитию эффективной межкультурной коммуникации в условиях современного многоязычного общества.

ABOUT THE PAPER

ANNOTATION

Accepted: 16 June 2026

Approved: 18 June 2026

Volume: 18-C

Paper number: 10

KEYWORDS

bilingualism, language interference, code-switching, language control, executive functions, childhood bilingualism, language and emotions

This article is devoted to the description of the phenomena of language interference and code-switching in bilingual contexts. The types of code-switching, its functions, its relationship with language proficiency and cognitive control, as well as the role of language status and the characteristics of bilingual environments are examined. The study analyzes data from research involving bilingual children and adults with different language pairs. It is demonstrated that code-switching is a normal and often highly functional manifestation of bilingualism rather than an indicator of linguistic deficiency. The influence of dense and dual-language contexts on executive functions and language development is also discussed.

Within the framework of this research, the phenomena of language interference and code-switching are explored not only from linguistic perspectives but also from psycholinguistic and sociolinguistic viewpoints. Particular attention is paid to the dynamic processes that arise from the interaction of two or more language systems in the speech activity of bilingual individuals. These processes contribute to understanding the stages of language competence development as well as the mechanisms underlying the formation of communicative strategies.

Furthermore, based on contemporary scholarly interpretations of code-switching, its discursive, pragmatic, and cognitive functions are revealed. The findings indicate that code-switching plays a significant role in optimizing communication, enhancing semantic precision, and expressing social identity within bilingual environments. In addition, the impact of language interference on the educational process is examined. It is emphasized that interference appears as a natural and temporary stage in second-language acquisition and can be reduced or effectively managed through appropriate pedagogical approaches.

The study contributes to a deeper understanding of the complex system of bilingual speech, the improvement of language teaching methodologies, and the development of effective communication in multilingual societies.

Введение. В условиях современной глобализации билингвизм становится неотъемлемой характеристикой значительной части мирового населения. Двуязычная и многоязычная коммуникация охватывает как образовательную, так и бытовую, профессиональную и межкультурную сферы общения. В этих условиях особый научный интерес вызывают явления языковой интерференции и кодового переключения (code-switching), которые отражают динамическое взаимодействие языковых систем в сознании билинга.

Традиционно интерференция и код-свитчинг рассматривались как проявления недостаточной языковой компетенции или как «ошибки» в речи. Однако современные лингвистические, психолингвистические и когнитивные исследования демонстрируют, что данные явления являются естественными и функционально значимыми механизмами билингвальной коммуникации. Они

обеспечивают гибкость речевого поведения, позволяют оптимально адаптироваться к коммуникативной ситуации, выражать эмоциональные оттенки и поддерживать социальную идентичность говорящего.

Особое внимание в современной науке уделяется также когнитивным аспектам билингвизма. Исследования показывают, что постоянное переключение между языковыми системами связано с активной работой исполнительных функций мозга, включая внимание, рабочую память и когнитивный контроль. В этой связи код-свитчинг рассматривается не только как лингвистическое, но и как когнитивное явление, влияющее на развитие умственных процессов.

Актуальность данной темы обусловлена ростом числа билингвальных сообществ, расширением межкультурных контактов,

а также необходимостью пересмотра традиционных подходов к обучению языкам. Изучение языковой интерференции и кодовых переключений позволяет глубже понять механизмы функционирования языков в билингвальном сознании и разработать более эффективные методики преподавания в условиях многоязычной образовательной среды.

Обзор литературы. Современные исследования билингвизма и языковых контактов демонстрируют устойчивый интерес к явлениям языковой интерференции и кодового переключения, рассматриваемым в рамках лингвистики, психолингвистики и когнитивной науки. В научной литературе данные феномены трактуются не только как результат взаимодействия языковых систем, но и как важные индикаторы языковой компетенции и когнитивной гибкости билингва.

В работах классического и современного характера подчёркивается, что билингвизм представляет собой сложную динамическую систему, в которой оба языка находятся в постоянном взаимодействии. Так, в исследованиях Чиршевой Г. Н. билингвальная коммуникация рассматривается как особый тип речевого поведения, в котором интерференция и код-свитчинг выступают естественными механизмами языковой адаптации и не могут быть сведены к простым «ошибкам» речи [5, с. 37–41].

Отдельное направление исследований посвящено интерференции как результату языкового контакта. В работах Бухарова В. М. и Байковой О. В. показано, что интерференция проявляется на всех уровнях языковой системы — фонетическом, лексическом и грамматическом — и зависит от степени языковой компетенции и условий речевой среды [6, с. 9–12]. Авторы подчёркивают, что интерференционные явления особенно характерны для билингвов в условиях доминирования одного языка, что приводит к неосознанному переносу структур родного языка в иностранную речь.

Значительное внимание в современной науке уделяется кодовому переключению (code-switching). В исследованиях Доценко Т. И., Лещенко Ю. Е. и Остапенко Т. С. код-свитчинг рассматривается как многофункциональный коммуникативный инструмент, выполняющий прагматические, дискурсивные и социальные функции [7, с. 80–83]. Авторы выделяют его роль в организации дискурса, выражении эмоциональной оценки и адаптации речи к собеседнику.

В психолингвистических исследованиях подчёркивается связь код-свитчинга с когнитивными механизмами контроля. Согласно данным Семеновой Е. Ю., билингвальный опыт способствует развитию исполнительных функций, включая когнитивную гибкость и способность к переключению внимания [8, с. 55–58]. Это подтверждает гипотезу о том, что регулярное использование двух языков может оказывать положительное влияние на когнитивное развитие личности.

Особый интерес представляют современные экспериментальные исследования билингвального развития детей. Так, в работах Креспо К., Гросс М. и Каушанской М. показано, что билингвальная среда и опыт код-свитчинга не только не препятствуют развитию языковой компетенции, но и могут способствовать улучшению исполнительных функций и языковой адаптивности [10, с. 104–107].

Анализ научной литературы позволяет сделать вывод о том, что языковая интерференция и кодовое переключение являются закономерными и функционально значимыми явлениями билингвальной речи. Они отражают сложные когнитивные процессы, связанные с управлением несколькими языковыми системами, и играют важную роль в формировании билингвальной компетенции и коммуникативной эффективности.

Понятия языковой интерференции и кодовых переключений. Языковая интерференция — систематическое влияние одного языка на другой в речи билингва (фонетика, грамматика, лексика, прагматика). В детском билингвизме интерференция может проявляться, например, в нарушении морфосинтаксических норм целевого языка при вставке элементов другого языка.[3]

Одними из наиболее распространённых явлений в речи билингвов являются языковая интерференция и код-свитчинг (кодовое переключение). Оба феномена возникают в условиях контакта двух или более языков, однако имеют различную природу и выполняют разные функции в процессе коммуникации.

Языковая интерференция представляет собой влияние одной языковой системы на другую, проявляющееся в речи билингва на фонетическом, лексическом, грамматическом, синтаксическом и прагматическом уровнях. Интерференция возникает вследствие взаимодействия языков в сознании говорящего и нередко приводит к отклонениям от норм одного из используемых языков. Например,

носитель узбекского и русского языков может переносить особенности грамматического строя родного языка на русский, что приводит к ошибкам в употреблении падежей, согласовании слов или построении предложений.

В детском билингвизме интерференция особенно заметна в период активного освоения языков. Она может проявляться в смешении грамматических конструкций, использовании слов одного языка по моделям другого или переносе фонетических особенностей. Несмотря на то что интерференция часто рассматривается как источник речевых ошибок, современные исследования показывают, что она является естественным этапом развития билингвальной компетенции и отражает процесс взаимодействия языковых систем.

В отличие от интерференции, код-свитчинг (от англ. code-switching) представляет собой осознанное или неосознанное переключение с одного языка на другой в ходе общения. Кодовые переключения широко распространены в билингвальных сообществах и являются не признаком недостаточного владения языком, а естественной коммуникативной стратегией, позволяющей говорящему наиболее точно выразить свои мысли, адаптироваться к собеседнику или коммуникативной ситуации.

В современной лингвистике выделяют несколько основных типов код-свитчинга:

- Межфразовый код-свитчинг — переключение языков между отдельными предложениями или репликами. Например: «Сегодня у нас экзамен. Good luck to everyone!».

- Внутрифразовый (внутриутвержденческий) код-свитчинг — использование элементов разных языков в пределах одного предложения. Например: «Я уже отправил message преподавателю».

- Внутрисловный код-свитчинг — сочетание морфем и элементов разных языков в составе одного слова. Например, присоединение аффиксов одного языка к основе другого.

Исследования показывают, что способность к кодовому переключению тесно связана с механизмами языкового контроля и исполнительными функциями мозга. Билингвы постоянно управляют несколькими языковыми системами, выбирая нужный язык и подавляя влияние другого. Благодаря этому код-свитчинг рассматривается не только как языковое, но и как когнитивное явление.

Языковая интерференция и кодовые переключения являются важнейшими характеристиками билингвальной речи. Интерференция отражает взаимное влияние языков и может приводить к отклонениям от языковых норм, тогда как код-свитчинг выступает естественным механизмом коммуникации в условиях многоязычия. Изучение этих явлений позволяет глубже понять процессы функционирования языков в сознании билингва и способствует разработке эффективных методик обучения в многоязычной образовательной среде.

Обсуждение. Код-свитчинг — чередование языков в одной беседе, высказывании или даже внутри предложения.

Выделяют:

- межфразовый (между высказываниями);
- внутрифразовый / внутриутвержденческий;
- внутрисловный код-свитчинг [4].

Код-свитчинг — это естественное явление билингвального и полилингвального общения, при котором говорящий чередует два или несколько языков в ходе одной беседы, высказывания или даже внутри отдельного слова. В зависимости от уровня переключения различают межфразовый код-свитчинг, когда смена языка происходит между отдельными предложениями или репликами; внутрифразовый (внутриутвержденческий) код-свитчинг, при котором элементы разных языков используются в пределах одного предложения; а также внутрисловный код-свитчинг, предполагающий сочетание морфем и языковых элементов разных языков в составе одного слова. Код-свитчинг отражает языковую компетенцию билингвов и является важным объектом изучения в социолингвистике и психолингвистике.

Исследования детского двуязычия показывают, что у малышей и дошкольников чаще встречается переключение между высказываниями, тогда как внутрисловный тип становится более частым по мере роста компетенции [5].

Ряд работ показывает, что кодовые переключения не свидетельствуют о слабом владении языками.

В исследовании дошкольников — билингвов немецкий/французский более высокие навыки в обоих языках были связаны с большей частотой код-свитчинга, независимо от его функций [6].

Работа с англо-китайскими детьми показала, что частота кодовых переключений положительно связана с показателями языковой

компетенции; код-свитчинг рассматривается как маркер развитого билингвизма.

В билингвальном обучении код-свитчинг учителей выполняет важные педагогические и аффективные функции:

- объяснение сложных понятий и терминов на языке, более доступном студентам;
- управление поведением и вниманием;
- поддержание межличностных отношений, снижение тревожности. Такой целенаправленный код-свитчинг можно рассматривать как транслингвинг — интеграцию ресурсов двух языков для достижения образовательных целей.

Литературные обзоры подчёркивают, что частота и форма переключений зависят от статуса языков, семейной языковой политики и среды (страна, диаспора, школа) [7].

Проблема интерференции в речи билингвов занимает важное место в современных исследованиях лингвистики, психолингвистики, педагогики и межкультурной коммуникации. Несмотря на значительное количество научных работ, посвящённых данному явлению, многие аспекты языкового взаимодействия остаются недостаточно изученными, что определяет необходимость дальнейших исследований.

Актуальность проблемы обусловлена прежде всего динамичным характером языковых процессов в условиях многоязычия. Изменения в языковой среде, развитие коммуникативных практик и появление новых форм взаимодействия языков способствуют возникновению новых проявлений интерференции, требующих научного осмысления.

Особое значение имеет разнообразие языковых сочетаний и коммуникативных ситуаций, в которых интерференция проявляется по-разному. Специфика отдельных языковых пар и социокультурных условий открывает широкие возможности для сравнительных исследований и выявления закономерностей языкового влияния.

Сохраняет актуальность и образовательный аспект проблемы. Современные подходы к обучению билингвов требуют разработки эффективных методик предупреждения и преодоления интерференционных ошибок. Результаты исследований могут способствовать совершенствованию образовательных программ и повышению качества языковой подготовки обучающихся.

Недостаточно изученными остаются последствия интерференции для речевого развития, успешности обучения и межкультурного взаимодействия. Их дальнейший анализ позволит глубже понять механизмы формирования билингвальной компетенции и разработать практические рекомендации для образовательной деятельности.

Перспективным направлением является исследование нейролингвистических механизмов билингвизма. Современные достижения в области когнитивных наук и нейропсихологии позволяют изучать особенности обработки языковой информации мозгом и влияние интерференции на когнитивные процессы.

Научный интерес представляет также поиск эффективных способов преодоления интерференции, развитие метаязыкового сознания билингвов, совершенствование языковой политики в многоязычных обществах, а также исследование особенностей речевого поведения отдельных категорий билингвов, включая детей с особыми образовательными потребностями.

В условиях глобализации возрастает практическая значимость исследований интерференции для международного сотрудничества и деловой коммуникации. Кроме того, важным направлением становится изучение влияния интерференции на сохранение языкового и культурного наследия различных народов.

Дополнительные возможности для исследования данной проблемы открывает развитие цифровых технологий и искусственного интеллекта, позволяющих осуществлять более точный анализ речевых данных и разрабатывать персонализированные инструменты языкового обучения.

Таким образом, несмотря на существенные достижения в изучении интерференции, данная проблема сохраняет свою научную и практическую актуальность. Её дальнейшее исследование способствует развитию теории билингвизма, совершенствованию образовательных технологий и повышению эффективности межкультурной коммуникации в современном многоязычном обществе.

Код-свитчинг тесно связан с исполнительными функциями и механизмами языкового контроля у билингвов. В процессе общения билингвальный говорящий постоянно управляет двумя или более языковыми системами, выбирая необходимый язык и подавляя влияние другого. Такая деятельность требует активной работы исполнительных функций, включая внимание, когнитивную гибкость, рабочую память и тормозной контроль. Языковой контроль

обеспечивает переключение между языками в зависимости от коммуникативной ситуации, предотвращает нежелательное смешение языковых элементов и способствует эффективному использованию языковых ресурсов. Исследования показывают, что регулярное использование код-свитчинга может способствовать развитию когнитивной гибкости и совершенствованию механизмов контроля, что делает данное явление важным объектом изучения в психолингвистике и когнитивной науке [8].

Современные модели (adaptive control hypothesis; control process model of code-switching) предполагают, что разные интеракционные контексты (одиноязычный, дуальный, плотный код-свитчинг) предъявляют различные требования к когнитивному контролю. Эмпирические данные показывают, что: Обзор исследований подчёркивает, что интерпретация «билингвального преимущества» зависит от: Специализированные базы движений глаз при чтении код-свитчируемых предложений показывают, что разные типы внутрисентенциального код-свитчинга (инсерция, альтернация, плотное переключение) по-разному нагружают систему языкового контроля.

Интерференция в языковом развитии детей с типичным развитием рассматривается как закономерный и временный феномен, возникающий в условиях билингвизма или интенсивного освоения второго языка: ребёнок переносит фонетические, лексические или грамматические элементы одной языковой системы в другую, формируя промежуточную межязыковую систему. Такие проявления отражают активные когнитивные механизмы анализа и сопоставления языков, а не дефицит речевого развития; по мере накопления языкового опыта, расширения словаря и автоматизации грамматических структур интерференционные ошибки постепенно редуцируются. Таким образом, у детей с типичным развитием интерференция выполняет адаптивную функцию, выступая этапом естественного формирования билингвальной компетенции и метаязыкового сознания.

Исследования показывают, что взаимосвязь между экспозицией к код-свитчинговому входу и языковыми результатами носит неоднозначный характер. С одной стороны, код-свитчинг выполняет важные социолингвистические функции: он служит средством выражения принадлежности к определённому сообществу, передачи культурно специфического содержания, а также маркировки смены темы, адресата или стиля высказывания. С другой стороны, данные когнитивных исследований свидетельствуют о том, что дуальный языковой контекст — то есть частое переключение между собеседниками на двух языках — может предсказывать более высокие показатели в задачах на когнитивное переключение, в частности в заданиях на смену правил или стратегии действия. Таким образом, влияние код-свитчинга зависит от характера языковой среды и рассматриваемых параметров развития [9].

Экспериментальные исследования в области билингвизма показывают, что использование естественного код-свитчинга в процессе обучения не оказывает негативного влияния на усвоение новой лексики. Напротив, языковой вход, соответствующий реальным коммуникативным практикам билингвального сообщества, может способствовать более эффективному запоминанию и пониманию новых слов.

Это объясняется тем, что обучающиеся воспринимают смешанную языковую среду как привычную и естественную, что снижает когнитивную нагрузку и облегчает доступ к имеющимся языковым знаниям. Таким образом, умеренное и функционально оправданное использование код-свитчинга может рассматриваться как эффективный ресурс в обучении билингвов.

Экспериментальные работы по обучению словам показывают, что вход с естественным код-свитчингом, соответствующим нормам сообщества, может не ухудшать и даже улучшать усвоение новых слов по сравнению с строго одноязычным входом [10].

Заключение. Языковая интерференция и кодовые переключения в условиях билингвизма представляют собой нормальные и функциональные проявления контакта языков. Код-свитчинг служит важным инструментом обучения, выражения идентичности, управления эмоциями и оптимизации коммуникации. Совокупность исследований показывает, что: Перспективными направлениями остаются: лонгитюдные исследования разных языковых пар, интеграция поведенческих, нейрокогнитивных и корпусных данных и изучение влияния педагогически управляемого код-свитчинга на развитие двух языков. Проведённый анализ позволяет сделать вывод о том, что языковая интерференция и кодовые переключения (code-switching) представляют собой естественные и закономерные явления билингвальной речи. Они отражают сложный процесс взаимодействия языковых систем в сознании билингва, а также его

способность эффективно управлять несколькими языковыми кодами в зависимости от коммуникативной ситуации. Интерференция проявляется как результат взаимного влияния языков и может выражаться на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. Код-свитчинг, в свою очередь, выступает как функциональная коммуникативная стратегия, позволяющая более точно, гибко и эффективно выражать мысль, адаптируясь к собеседнику и контексту общения. Современные научные подходы рассматривают данные явления не как речевые ошибки или признаки недостаточной языковой компетенции, а как важные компоненты билингвальной системы. Более того, кодовое переключение связано с развитием когнитивных процессов, включая внимание, рабочую память и когнитивную гибкость, что подтверждает его значимость не

только в лингвистике, но и в когнитивной науке. Также установлено, что проявление интерференции и частота код-свитчинга зависят от языковой среды, статуса языков и уровня владения ими. В условиях естественного билингвизма данные явления выполняют адаптивную функцию и способствуют более эффективной коммуникации. Исследование интерференции и кодового переключения имеет важное теоретическое и практическое значение. Оно способствует углублению понимания механизмов билингвальной речи, совершенствованию методик обучения языкам и развитию эффективной межкультурной коммуникации в современном многоязычном обществе.

Список использованной литературы

1. Cruz, A. (2023). Linguistic factors modulating gender assignment in Spanish–English bilingual speech. *Bilingualism: Language and cognition*, 26(3), 580-591.
2. SUN, H., YUSSOF, N., VIJAYAKUMAR, P., LAI, G., O'BRIEN, B. A., & ONG, Q. H. (2020). Teacher's code-switching and bilingual children's heritage language learning and cognitive switching flexibility. *Journal of Child Language*, 47(2), 309–336. doi:10.1017/S030500091900059X
3. Kapantzoglou, M., Magallon, J., & Auza B, A. (2026). Language Proficiency and Narrative Macrostructure in Spanish–English Bilingual Children. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 1-15.
4. Deuchar, M. (2025). Standing on the shoulders of giants: Quantitative approaches to the identification of community norms in code-switching. *Isogloss. Open Journal of Romance Linguistics*, 11(4), 1-18.
5. Чиршева, Г. Н. (2004). Двужызычная каммуникацыя. Череповец: ГОУ ВПО ЧГУ, 190.
6. Бухаров, В. М., & Байкова, О. В. (2021). Взаимодействие языков и интерференция в речи немцев-билингвов Вятского региона России. *Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация*, 19(2), 5-18.
7. Доценко, Т. И., Лещенко, Ю. Е., & Остапенко, Т. С. (2013). Кодовые переключения как межъязыковые взаимодействия в ситуации комбинированного билингвизма (на фоне становления профессиональной лингвистической компетенции). *Вопросы психолингвистики*, (18), 78-89.
8. Семенова, Е. Ю. (2024). Взаимосвязь билингвального языкового опыта и исполнительных функций: современное состояние исследований. *Современная зарубежная психология*, 13(2), 53-61.
9. Ефимов, Д. К., & Зартдинова, Ю. А. (2025). Языковая гибридикация: теоретические аспекты и особенности билингвизма. *Ученые записки Шадринского государственного педагогического университета*, (1), 74-79.
10. Креспо К., Гросс М. и Каушанская М. (2019). Влияние двужызычного обучения на исполнительные функции у испано-английских билингвов с разными языковыми способностями. *Журнал экспериментальной детской психологии*, 188, 104663.